**Договор — оферта  
на проведение квалификационного тестирования  
по английскому языку Саmbridge English Language Assessment  
(тесты KET for Schools, КET, PET for Schools, PET, FCE for Schools, FCE, CAE, CPE, BEC Preliminary, BEC Vantage, BEC Higher, ILEC, ICFE, TKT, TKT KAL, TKT CLIL, TKT YL)**

РАНХиГС (Центр по приёму международных экзаменов по английскому языку), адрес места нахождения: 119571, Москва, проспект Вернадского, 82, ИНН 7729050901, ОГРН 1027739610018, публикует настоящий Договор на проведение квалификационного тестирования по английскому языку Cambridge English Language Assessment, являющийся офертой (предложением) в адрес указанных ниже физических лиц.

Настоящая оферта действительна в отношении экзаменационных сессий, проводимых в период \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1. Терминология**

**1.1.** Терминология, связанная с настоящим договором офертой:

***Квалификационное тестирование*** — проверка и подтверждение знаний Кандидата по английскому языку в соответствии с установленными требованиями;

***Экзаменационный центр*** — Центр РАНХиГС по приему международных экзаменов по английскому языку, являющееся центром, уполномоченным на проведение квалификационного тестирования по английскому языку организацией Cambridge English Language Assessment, Великобритания;

***Кандидат*** — физическое лицо, для которого английский язык является иностранным, желающее пройти Квалификационное тестирование;

***Заказчик*** — физическое лицо старше 18 лет, в адрес которого обращена настоящая оферта — Кандидат, родитель или законный представитель Кандидата, либо руководитель/сотрудник образовательного учреждения, в котором обучается Кандидат.

***Заявка на проведение Квалификационного тестирования*** — документ, заполняемый Заказчиком и подтверждающий желание Кандидата пройти Квалификационное тестирование;

***Правила проведения тестирования Cambridge English Language Assessment*** — документ, определяющий порядок регистрации, проведения Квалификационного тестирования и получения его результатов, указанный документ является неотъемлемой частью настоящего договора оферты (Приложение 1);

***Срок регистрации*** — установленный Экзаменационным центром срок (срок акцепта оферты), в течение которого Заказчик имеет право подать в Экзаменационный центр все необходимые документы для регистрации на Квалификационное тестирование;

***Стоимость тестирования*** — установленная настоящим договором офертой стоимость Квалификационного тестирования;

***Акцепт оферты*** — полное и безоговорочное принятие Заказчиком настоящей оферты, выражающееся в действиях Заказчика, указанных в ст. 3 настоящего договора-оферты. Акцепт оферты подтверждает факт заключения договора между Экзаменационным центром и Заказчиком;

***Апелляция*** — повторная, частичная или полная проверка экзаменационных заданий, осуществляемая организацией Cambridge English Language Assessment (место нахождения — Великобритания).

**2. Предмет договора оферты**

**2.1.** Экзаменационный центр проводит для Кандидата Квалификационное тестирование в соответствии с условиями настоящего договора оферты.

Перечень тестов, даты их проведения, даты регистрации, стоимость тестирования указываются в Приложении 2, являющемся неотъемлемой частью настоящего договора.

Наименование теста, в отношении которого заключается настоящий договор, а также количество и ФИО Кандидатов указываются в Заявке на проведение Квалификационного тестирования (далее — Заявка) установленной Экзаменационным центром формы, которую Заказчик предоставляет в Экзаменационный центр.

**2.2.** Квалификационное тестирование проводится в порядке, установленном в Правилах проведения тестирования Cambridge English Language Assessment.

**3. Акцепт оферты и момент заключения договора**

**3.1.** Акцептом оферты считается оплата Заказчиком Стоимости тестирования, а также своевременное и полное предоставление Заказчиком в адрес Экзаменационного центра документов, необходимых для регистрации.

**3.2.** Необходимые для регистрации документы могут быть предоставлены в Экзаменационный центр следующими способами:

— Предоставление документов в письменной форме непосредственно в офис Экзаменационного центра;

— Заполнение необходимых форм документов на интернет-сайте Экзаменационного центра.

*Перечень таких документов:*

— заявка на проведение Квалификационного тестирования (заполняется частично на английском, частично на русском языке);

— копия документа об оплате стоимости Квалификационного тестирования (при регистрации в офисе Экзаменационного центра).

**3.3.** Моментом заключения договора между Экзаменационным центром и Заказчиком (момент получения акцепта оферты) является момент поступления денежных средств, составляющих полную Стоимость тестирования, на расчетный счет Экзаменационного центра, при условии, если все необходимые для регистрации документы предоставлены в Экзаменационный центр в полном объеме и в установленные Сроки регистрации.

В настоящей оферте устанавливается срок для ее акцепта в отношении того или иного теста. Срок акцепта оферты (Срок регистрации) в отношении того или иного теста устанавливается Приложением 2 к настоящему договору оферте. Договор между Экзаменационным центром и Заказчиком в отношении того или иного теста является заключенным в случае, если все необходимые документы предоставлены и сумма, составляющая Стоимость тестирования, поступила на расчетный счет Экзаменационного центра в пределах вышеуказанного срока акцепта. В случае неполного предоставления Заказчиком необходимых для регистрации документов либо в случае неправильного заполнения Заказчиком Заявки акцепт считается не поданным.

**3.4.** В случае онлайн-регистрации на Квалификационное тестирование в качестве подтверждения принятия акцепта Экзаменационный центр предоставляет Заказчику подтверждение о регистрации на Квалификационное тестирование. Указанное подтверждение, а также иные сообщения в связи с онлайн-регистрацией предоставляются Заказчику по электронной почте и считаются исходящими от Экзаменационного центра, если адресом отправителя является адрес \_\_\_\_\_\_\_\_

**3.5.** Если акцепт получен Экзаменационным центром с опозданием, настоящий договор считается не заключенным. Акцепт считается полученным с опозданием в случае не поступления суммы, составляющей Стоимость тестирования, на расчетный счет Экзаменационного центра как по причине оплаты позднее окончания сроков регистрации, так и по вине обслуживающего Заказчика банка. В этом случае Экзаменационный центр незамедлительно уведомляет Заказчика об акцепте, полученном с опозданием, и о невозможности принятия акцепта (при онлайн-регистрации данное уведомление подается по электронной почте).

В случае своевременного предоставления Заказчиком акцепта оферты Экзаменационный центр производит регистрацию Кандидата на Квалификационное тестирование.

**3.6.** Экзаменационный центр, при наличии соответствующей возможности (наличии свободных мест), вправе зарегистрировать Кандидата на Квалификационное тестирование позднее установленного настоящим договором Срока регистрации, при этом Экзаменационный центр имеет право потребовать от Заказчика, а последний обязуется оплатить Стоимость тестирования в повышенном размере. Стоимость тестирования в этом случае указывается в утвержденном Экзаменационным центром прейскуранте.

**4. Права и обязанности сторон**

**4.1.** Экзаменационный центр обязуется:

4.1.1. Уведомить Заказчика о дате, времени и месте проведения Квалификационного тестирования в течение 40 дней после окончания Срока регистрации (по электронной почте).

4.1.2. Провести Квалификационное тестирование для зарегистрированного Кандидата в установленные настоящим договором оферты сроки.

**4.2.** Экзаменационный центр имеет право:

4.2.1. Удалить Кандидата из аудитории, где проводится Квалификационное тестирование, в случаях нарушения Кандидатом п. 10.1. настоящего договора.

4.2.2. Не допускать опоздавших Кандидатов на тестирование, также не допускать на устный либо письменный модуль тестирования Кандидатов, не присутствовавших/удалённых/опоздавших на предыдущий письменный либо устный модуль тестирования.

4.2.3. Изменять дату Квалификационного тестирования (в том числе и по причине недобора кандидатов на установленную настоящим договором офертой дату Квалификационного тестирования), а также время и место проведения Квалификационного тестирования при условии уведомления об этом Заказчика и/или Кандидата не позднее чем за день до даты тестирования. Отменять и/или назначать повторное компьютерное Квалификационное тестирование в случаях, предусмотренных п. 10.3. настоящего договора-оферты.

**4.3.** Заказчик обязуется:

4.3.1. Ознакомить Кандидата с Правилами проведения тестирования Cambridge English Language Assessment.

4.3.2. Во время проведения Квалификационного тестирования соблюдать или обеспечить соблюдение Кандидатом правил, установленных настоящим договором оферты и Экзаменационным центром.

**5. Стоимость услуг**

**5.1.** Стоимость тестирования и стоимость апелляции устанавливаются в Приложении 2, являющемся неотъемлемой частью настоящей оферты. Стоимость тестирования включает НДС.

**5.2.** Датой осуществления платежа в адрес Экзаменационного центра является дата поступления денежных средств на расчетный счет Экзаменационного центра.

**6. Срок действия и порядок прекращения договора**

**6.1.** Настоящий договор вступает в силу с момента, указанного в п. 3.3. договора оферты, и действует до полного исполнения сторонами своих обязательств по нему. Датой окончания оказания услуг Экзаменационным центром по настоящему договору является установленная настоящим договором последняя дата проведения Квалификационного тестирования.

**6.2.** Настоящий договор подлежит прекращению в случаях, предусмотренных действующим законодательством, а также в случаях отказа Заказчика от Квалификационного тестирования Кандидата, опоздания или не допуск Кандидата на Квалификационное тестирование, удаление Кандидата с Квалификационного тестирования, при пропуске Кандидатом Квалификационного тестирования.

**7. Ответственность сторон**

**7.1.** Экзаменационный центр возвращает Заказчику полную Стоимость тестирования в случаях:

Если Кандидат не принял участие в Квалификационном тестировании по вине Экзаменационного центра, и при этом Заказчик отказался от другой даты проведения Квалификационного тестирования, предложенной Экзаменационным центром, либо если такая другая дата не была предложена Экзаменационным центром. Заказчик считается согласившимся с новой, предложенной Экзаменационным центром датой в случае неполучения Экзаменационным центром ответа на свое предложение от Заказчика в течение 2‑х рабочих дней;

Если Квалификационное тестирование было отменено Экзаменационным центром, в том числе вследствие обстоятельств непреодолимой силы или в случае расторжения настоящего договора Экзаменационным центром в одностороннем порядке;

Если компьютерное Квалификационное тестирование было отменено Экзаменационным центром по причине неустранимых технических неисправностей при проведении тестирования, и Заказчик не согласился с предложением Экзаменационного центра перенести дату тестирования;

Если Экзаменационный центр назначает повторное компьютерное Квалификационное тестирование по причине невозможности предоставления организацией Cambridge English Language Assessment результатов компьютерного Квалификационного тестирования, и Заказчик не соглашается с предложением Экзаменационного центра пройти повторное тестирование.

Если Заказчик отказался от Квалификационного тестирования в период Срока регистрации.

**7.2. Экзаменационный центр возвращает Заказчику 50% Стоимости тестирования в случае, если Кандидат не принял участие в Квалификационном тестировании по состоянию здоровья, что подтверждается оригиналом медицинской справки, который должен быть предоставлен в срок не позднее 5 рабочих дней после даты проведения Квалификационного тестирования. Возврат 50% Стоимости тестирования производится в случае, если Заказчик отказался от предложенного Экзаменационным центром варианта переноса Квалификационного тестирования на другую дату, либо если вариант переноса Квалификационного тестирования не был предложен Экзаменационным центром.**

**7.3.** Экзаменационный центр не возвращает Заказчику Стоимость тестирования в случаях:

— Если Кандидат не принял участие/не был допущен на Квалификационное тестирование;

— Если Кандидата или Заказчика не удовлетворяют полученные результаты Квалификационного тестирования;

— Если Кандидат был удален с Квалификационного тестирования;

— Если Экзаменационный центр изменил дату устного модуля Квалификационного тестирования, и Кандидат не присутствовал/отказался присутствовать на устном модуле Квалификационного тестирования.

— В остальных случаях, если настоящим договором не предусмотрено иное.

**7.4.** Ответственность Экзаменационного центра перед Заказчиком ограничивается ответственностью по возврату полученных от Заказчика денежных средств.

**7.5. Экзаменационный центр не несет ответственность перед Заказчиком или Кандидатом в случае задержки предоставления организацией Cambridge English Language Assessment результатов Квалификационного тестирования и/или сертификатов, результатов апелляции, а также в случае не предоставления организацией Cambridge English Language Assessment результатов Квалификационного тестирования по причине невозможности их обработки.**

**7.6.** Экзаменационный центр не несет ответственность перед Заказчиком или Кандидатом, если Кандидат не принял участие в Квалификационном тестировании по причине неполучения Заказчиком или Кандидатом расписания, в случае если это расписание было передано Экзаменационным центром.

**8. Обстоятельства непреодолимой силы**

**8.1.** Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение своих обязательств по настоящему договору, если такое неисполнение вызвано событием непреодолимой силы, включая пожар, наводнение и аналогичные природные явления, войны, боевые действия, террористические акты, действия органов государственной власти, эпидемии, забастовки, а также иные чрезвычайные обстоятельства, мешающие исполнению настоящего договора, при условии, что такое событие прямо препятствует сторонам надлежащим образом исполнить свои обязательства, установленные настоящим договором офертой, находится вне контроля и его невозможно избежать проявлением должной заботливости и осмотрительности.

**9. Разрешение споров**

**9.1.** Все споры и разногласия из настоящего договора разрешаются сторонами путем переговоров. В случае если стороны не смогут разрешить возникшие споры и разногласия путем переговоров, то они передаются на рассмотрение в судебные органы по месту нахождения Экзаменационного центра.

**10. Особые условия**

**10.1.** Кандидат старше 14 лет обязан иметь при себе паспорт (общегражданский) либо иной документ с фотографией, удостоверяющий личность, а Кандидат моложе 14 лет (при отсутствии действующего заграничного паспорта) — справку Candidate ID Form с фотографией Кандидата, предоставляемую Экзаменационным Центром по требованию Заказчика во время регистрации Кандидата. Справка должна быть заверена в установленном Экзаменационным Центром порядке.

**10.2.** Во время проведения Квалификационного тестирования (в том числе, во время перерывов между частями экзамена) Кандидату запрещается пользоваться электронными устройствами (мобильными телефонами, пейджерами и т. д.). Во время экзамена Кандидату запрещается разговаривать с другими кандидатами, использовать словари и шпаргалки, мешать другим кандидатам, использовать звуко- и видеозаписывающие устройства.

**10.3. Услуги Экзаменационного центра считаются исполненными надлежащим образом при отсутствии письменных обоснованных жалоб/претензий от Заказчика в течение срока действия настоящего договора оферты и/или в течение 3 рабочих дней после даты окончания оказания услуг.**

**10.4.** В исключительных обстоятельствах, при объективной невозможности обеспечить техническую исправность компьютерной техники, Квалификационное тестирование, проводимое с ее использованием, может быть отменено Экзаменационным центром. При этом Экзаменационный центр согласовывает дату нового тестирования с Заказчиком.

В отдельных исключительных случаях, Экзаменационный центр имеет право назначить повторное компьютерное Квалификационное тестирование, если организация Cambridge English Language Assessment по техническим причинам не смогла обработать результаты компьютерного Квалификационного тестирования.

**10.5.** Все уведомления и сообщения в связи с настоящим договором офертой могут быть сделаны Экзаменационным центром в том числе посредством электронной почты. При смене почтового или электронного адреса либо в случае иной невозможности получать сообщения на данные адреса Заказчик обязан незамедлительно уведомить об этом Экзаменационный центр, в противном случае, уведомления и сообщения, отправленные Экзаменационным центром по последним, известным ему адресам, считаются поданными надлежащим образом.

**10.6.** Все приложения к настоящему договору оферте являются его неотъемлемой частью.

**Перечень приложений к настоящему договору:**

**Приложение 1  
«Правила проведения тестирования Cambridge English Language Assessment»**

**Приложение 2  
«Стоимость тестирования и сроки регистрации»**

**11. Адреса и реквизиты**

Центр РАНХиГС по приему международных экзаменов по английскому языку

**ПРИЛОЖЕНИЕ № 1  
к договору оферте на проведение квалификационного тестирования  
по английскому языку Саmbridge English Language Assessment  
(тесты KET for Schools, КET, PET for Schools, PET, FCE for Schools, FCE, CAE, CPE, BEC Preliminary, BEC Vantage, BEC Higher, ILEC, ICFE, TKT, TKT KAL, TKT CLIL, TKT YL)**

***Правила проведения тестирования Cambridge English Language Assessment***

**1. *Регистрация на тестирование***

**1.1.** В Квалификационном тестировании могут принять участие Кандидаты, для которых английский язык не является родным языком. В определенных случаях могут быть предоставлены специальные условия для Кандидатов с временными или постоянными физическими недугами.

**1.2.** В процессе регистрации необходимо:

— Выяснить даты тестирования до подачи документов на регистрацию;

— Получить банковские реквизиты и формы необходимых для регистрации документов;

— Произвести оплату Стоимости тестирования и предоставить Экзаменационному центру необходимые для регистрации документы;

**1.3.** Регистрация групп Кандидатов от образовательных учреждений проводится в соответствии с описанной выше процедурой, в этом случае за регистрацию кандидатов отвечает преподаватель/сотрудник или руководитель.

**1.4.** Сроки регистрации устанавливаются в Приложении 2.

**2. *Порядок проведения тестирования***

**2.1.** Как правило, Квалификационное тестирование проходит в 2 дня. Письменные модули сдаются отдельно от устного модуля. Экзаменационный центр выдает Заказчику или Кандидату копию Notice to Candidates, в которой указаны правила поведения в процессе Квалификационного тестирования. Нарушение инструкций, указанных в Notice to Candidates может послужить основанием удаления Кандидата с Квалификационного тестирования.

**2.2.** Спустя 40 дней после окончания Срока регистрации Заказчик или Кандидат должны получить расписание теста (в Экзаменационном центре или по почте), где будут указаны дата, место и время проведения каждой части теста. Заказчик или Кандидат обязаны проверить наличие/получение расписания за 1 неделю до первой даты экзамена, при отсутствии такого расписания Заказчик или Кандидат должны незамедлительно сообщить об этом в Экзаменационный центр. Заказчик или Кандидат должны проверить написание имени Кандидата в расписании, если в имени допущена ошибка, Заказчик или Кандидат сообщает об этом в Экзаменационный центр. Кандидат должен прибыть на тестирование за 15–20 минут до времени, указанного в расписании. Кандидат должен иметь при себе паспорт (общегражданский или заграничный) или справку Candidate ID Form. Кандидату не разрешается иметь при себе пеналы, учебники, бумагу, словари, мобильные телефоны, пейджеры и т. д.

**2.3.** Изменение уровня (например, с САЕ на FCE) или сессии не допускается.

**3. *Результаты тестирования и сертификаты***

**3.1. Проверка тестов и определение результатов Квалификационного тестирования, а также изготовление сертификатов осуществляется организацией Cambridge English Language Assessment. Все ответы кандидатов являются собственностью Cambridge English Language Assessment и не возвращаются.**

**3.2.** Результаты теста могут быть получены Заказчиком или Кандидатом в течение 6–8 недель после даты Квалификационного тестирования посредством Интернета (согласно инструкциям Экзаменационного центра, передаваемым Заказчику или Кандидату посредством электронной почты, или предоставляемым в день тестирования) либо по почте (необходимость отправки результатов по почте указывается в Заявке). Бланки результатов содержат общую оценку за тест, а также шкалу соотношения результатов отдельных частей. **Результаты теста не сообщаются по телефону.** В случае регистрации групп Кандидатов от образовательных учреждений или компаний, преподаватель или менеджер могут получить результаты в письменном виде, указав это предварительно в Заявке. **Результаты теста и сертификаты предоставляются только в случае, если Кандидат присутствовал на всех модулях Квалификационного тестирования.**

**3.3.** Сертификаты могут быть получены Заказчиком или Кандидатом либо в Экзаменационном центре при предъявлении паспорта, либо по почте (при указании этой необходимости в Заявке). Сертификаты замене не подлежат. В случае утери сертификата и необходимости предоставить результат, Заказчик или Кандидат может подать заявку на документ, который официально подтверждает его результат (платная услуга).

**3.4.** Кандидат имеет право подать апелляцию на результаты тестирования. Cambridge English Language Assessment принимает два вида апелляций:

а) техническая проверка точности проставления результатов (платная услуга);

б) повторная оценка письменных работ с привлечением эксперта (платная услуга);

Первый вид апелляции принимается в течение 3 недель после публикации результатов, второй вид апелляции принимается в течение 1 недели после получения результатов первого вида апелляции. Апелляция может быть подана только через офис Экзаменационного центра.

**4. *Особые условия***

**4.1.** Кандидата могут попросить заполнить документы «Информация о Кандидате (Candidate Information Sheet)» или тест (anchor test). Информация используется строго конфиденциально, она необходима организации Cambridge English Language Assessment как часть программы по контролю качества и никак не отразится на результатах Квалификационного тестирования. Тест Кандидата по разговорной речи могут записать для Cambridge English Language Assessment как часть программы по контролю качества, но только с его согласия.

**4.2.** Заказчик дает согласие либо гарантирует предоставление такого согласия Кандидатом либо его родителем/законным представителем на фотографирование Кандидата Экзаменационным центром в день проведения одной из частей Квалификационного тестирования (по выбору Экзаменационного центра). Фотографии Кандидата могут быть использованы Экзаменационным центром для целей настоящего договора оферты.